



جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و آموزش عالی
شورای عالی برنامه ریزی

مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس

دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی

گروه علوم انسانی

کمیته تخصصی زبانهای خارجی



مصوب یکم و نود و سومین جلسه شورای عالی برنامه ریزی

مورخ ۶۹/۲/۹

بسم الله الرحمن الرحيم

برنامه آموزشی

دوره کارشناسی ارشد و آموزش زبان آلمانی



گروه: علوم انسانی

کمیته: برنامه ریزی زبانهای خارجی

رشته: آموزش زبان آلمانی

دوره: کارشناسی ارشد

شورای عالی برنامه ریزی در یکصد و نود و سومین جلسه
مورخ: ۱۳۶۹/۲/۹ براساس طرح دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی
توسط کمیته برنامه ریزی زبانهای خارجی گروه علوم انسانی شورای عالی
برنامه ریزی تهیه شده و به تائید این گروه رسیده است برنامه آموزشی
این دوره را در سه فصل (مشخصات کلی، برنامه، سرفصل دروس)
بشرح پیوست تصویب کرد و مقرر میدارد: **آلمانی**
ماده ۱- برنامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی
تصویب برای کلیه دانشگاهها و موسسات آموزش عالی کشور که مشخصات زیر
را دارند لازم الاجرا است . .

الف: دانشگاهها و موسسات آموزش عالی که زیر نظر وزارت
فرهنگ و آموزش عالی اداره میشوند . .

ب: موسساتی که با اجازه رسمی وزارت فرهنگ و آموزش عالی
و براساس قوانین، تاسیس میشوند و بنا بر این تابع مصوبات شورای عالی
برنامه ریزی میباشند . .

ج: موسسات آموزش عالی دیگر که مطابق قوانین خاص
تشکیل میشوند و بابت تابع ضوابط دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران
باشند . .

ماده ۲- از تاریخ ۱۳۶۹/۲/۹ کلیه دوره‌های آموزشی و برنامه‌های مشابه موسسات آموزشی در زمینه کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی در هم‌دانشگاهها و موسسات آموزشی عالی مذکور در ماده ۱ منسوخ میشوند و دانشگاهها و موسسات آموزش عالی یادشده مطابق مقررات میتوانند این دوره را دایره‌برنامه جدید را اجرا نمایند.

ماده ۳- مشخصات کلی و برنامه‌مدرسی و سرفصل دروس دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی در سرفصل جهت اجرا به وزارت فرهنگ و آموزش عالی ابلاغ میشود.
رای صادره یکصد و نود و سومین جلسه شورای عالی برنامه‌ریزی
مورخ ۶۹/۲/۹

در مورد برنامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی

(۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی که از طرف گروه علوم انسانی پیشنهاد شده بود با اکثریت آراء بتصویب رسید.

(۲) برنامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی از تاریخ تصویب قابل اجرا است.

رای صادره یکصد و نود و سومین جلسه شورای عالی برنامه‌ریزی مورخ ۶۹/۲/۹ در مورد برنامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی صحیح است بمورد اجرا گذاشته شود.

مورد تأیید است : دکتر علی شریعتمد آری

دکتر مصطفی مبین
وزیر فرهنگ و آموزش عالی

سرپرست گروه برنامه‌ریزی علوم انسانی

رونوشت : به معاونت آموزشی وزارت فرهنگ و آموزش عالی جهت اجرا ابلاغ میشود.

سید محمد کاظم نائینی
دبیر شورای عالی برنامه‌ریزی



بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
فصل اول
مشخصات کلی دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی



الف - هدف

هدف از تشکیل دوره کارشناسی ارشد زبان آلمانی تربیت افراد واجد صلاحیت برای تدریس این زبان در دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی و برآوردن نیازهای جامعه از نیروی انسانی متخصص در زمینه تحقیق در مسایل آموزش زبان و ترجمه متون مختلف آلمانی به زبان فارسی و بالعکس و با دیگر مشاغل مربوط میباشد. کسانی که برای این دوره انتخاب میشوند ضمن تکمیل معلومات قبلی خود راجع به جنبه های مختلف زبان بطور اعم، و زبان آلمانی بطور اخص، با اصول نظری، و روشها و شرکدهای تدریس این زبان در دانشگاههای ایران بعد از انقلاب و با عنایت به نیازهای جامعه، آشنائی مطلوب حاصل می کنند.

ب - شکل نظام و شرایط ورود:

۱ - دوره کارشناسی ارشد آموزشی زبان آلمانی بصورت ناپیوسته (مستقل) است بدین معنی که فارغ التحصیلان دوره کارشناسی زبان آلمانی با توجه به شرایط عمومی و اختصاصی رشته که هنگام پذیرش دانشجو اعلام خواهد شد میتواند در صورت تمایل وارد این دوره شوند.

۲ - بطور کلی بخش عمده این دوره را آموزش نظری تشکیل میدهد مضافاً با اینکه دانشجو میبایستی در پایان دوره به تهیه و تدوین رساله نیز مبادرت ورزد.

۳ - شرایط عمومی ورود به این دوره طبق آئین نامه دوره کارشناسی ارشد

ج - واحدهای درسی:

- ۱ - واحدهای درسی رشته کارشناسی ارشد زبان آلمانی کلاس ۳۸ -
واحد نیمسال است که شامل ^{۳۰ واحد} اختصاصی و ۸ واحد اختیاری می باشد.
- ۲ - در تنظیم دروس اختصاصی کوشش بر آن شده است که به دانشجویان امکان تخصص در زمینه آموزش زبان آلمانی داده شود و در عین حال قادر باشند اطلاعاتی کافی در سایر زمینه ها کسب نمایند. برای دست یافتن به این هدف از مجموع ۲۰ واحد درسی اختصاصی و ۴ واحد پایان نامه منظور شده است. بدیهی است گروه آموزشی میتواند با توجه به امکانات آموزشی موجود حداکثر تا ۸ واحد از دروس اختیاری را بعنوان دروس تخصصی ارائه نماید.
- ۳ - آن گروه از دانشجویان پذیرفته شده در دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان انگلیسی که در دوره کارشناسی درس معارف اسلامی (۲) را نگذرانده اند بایستی این درس را بدون آنکه واحدی برای آنها محسوب گردد در حوزه کارشناسی ارشد بگذرانند.

د - طول دوره

طول دوره بر اساس ماده ۱۲ آئین نامه آموزشی دوره کارشناسی ارشد مصوب جلسه ۱۷۴ مورخ ۶۸/۸/۲۸ شورای عالی برنامه ریزی عبارت است از حداکثر مدتی است که دانشجو باید دروس تعیین شده در این دوره را (با پایان نامه) بر اساس مقررات مربوطه به پایان برساند. طول دوره کارشناسی آموزش زبان آلمانی حداکثر ۳ سال است واحدهای هر نیمسال حداقل ۹ و حداکثر ۱۴ واحد است.

ه - منابع درسی:

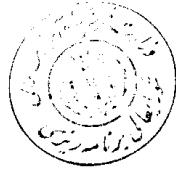
مواد درسی از بین آخرین گزارشهای تحقیقی و مجلات علمی توسط صاحب نظران ایرانی و خارجی در زمینه آموزش زبان و زبان شناسی قابل دسترسی در ایران است بوسیله استادان دوره کارشناسی ارشد در دانشگاهها انتخاب و توصیه خواهد شد.



فصل دوم

جد اول دروس دوره کارشناسی ارشد

آموزش زبان آلمانی





جدول دروس اصلی و اختصاصی : دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی

شماره	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش نیاز
			جمع	نظری	عملی	
۱	خواندن متون ویژه	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۲	خواندن و ترجمه متون علوم اسلامی و انسانی	۲	۳۴	۳۴	-	"
۳	ترجمه ادبی (۱)	۲	۳۴	۳۴	-	"
۴	ترجمه ادبی (۲)	۲	۳۴	۳۴	-	درس شماره ۳
۵	ادبیات معاصر آلمان (۱)	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۶	ادبیات معاصر آلمان (۲)	۲	۳۴	۳۴	-	درس شماره ۵
۷	روش تحقیق	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۸	تحقیق در مسائل آموزش زبان آلمانی	۲	۳۴	۳۴	-	"
۹	تهیه مواد درسی	۲	۳۴	۳۴	-	درس شماره ۸ و ۷
۱۰	روش تدریس	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۱۱	تدریس عملی	۲	۶۸	-	۶۸	درس شماره ۱۰
۱۲	مباحث برگزیده دستوری	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۱۳	نگارش پیشرفته	۲	۳۴	۳۴	-	"
۱۴	پایان نامه	۴	۶۸	-	۶۸	تمام دروس فوق
جمع		۳۰	۵۱۰	۴۰۸	۱۰۲	

جیب جدول دروس اختیاری : دوره کارشناسی ارشد آموزش زبان آلمانی

شماره	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش نیاز
			جمع	نظری	عملی	
۱۵	مسائل زبان شناسی	۲	۳۴	۳۴	-	ندارد
۱۶	آوا شناسی	۲	۳۴	۳۴	-	"
۱۷	آزمون سازی	۲	۳۴	۳۴	-	"
۱۸	ترجمه متون گوناگون	۲	۳۴	۳۴	-	"
۱۹	ترجمه متون مطبوعاتی	۲	۳۴	۳۴	-	"
۲۰	تحولات زبان آلمانی در دوره های مختلف	۲	۳۴	۳۴	-	"
۲۱	ادبیات قرون ۱۸ و ۱۹	۲	۳۴	۳۴	-	"
۲۲	سمینار	۲	۳۴	۳۴	-	"
۲۳	دستور زبان و نگارش فارسی	۲	۳۴	۳۴	-	"



فصل سوم

سرفصل دروس دوره کارشناسی ارشد

آموزش زبان آلمانی



خواندن متون ویژه

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز:

هدف: آشنائی با روشها و تئوریهای آموزشی زبان برای اهداف

ویژه

سرفصل: (۳۴ ساعت)

- دلائل بوجود آمدن زبان با اهداف ویژه
- تئوریهای موجود در زمینه زبان با اهداف ویژه
- روشهای تدریس میزان تخصصی
- بررسی و ارزشیابی کتب موجود



خواندن ترجمه متون اسلامی و انسانی

۲

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: یادگیری نحوه ترجمه متون اسلامی و انسانی

سرفصل: (۲۴ ساعت)

شامل سه بخش زیر میباشد:

الف - مبانی نظری و شیوه های عملی ترجمه ، طرح شرایط و ویژگیهای بنیادی ترجمه و مترجم ، انواع ترجمه از لحاظ هدف و شیوه و تکنیکهای ترجمه .

ب - ترجمه قطعات و مقالات متون اسلامی و انسانی از فارسی به انگلیسی و بالعکس تحلیل انتقادی قطعات ترجمه شده به استخراج، تنظیم و طبقه بندی مشکلات ترجمه در ضمن ترجمه .

ج - ترجمه متون اسلامی و انسانی مناسب به انتخاب دانشجویان و تصویب استاد بعنوان کار خارج از کلاس .



ترجمه ادبی (۱ و ۲)

تعداد واحد : ۲ + ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیماز :

هدف :

۳ و ۴



سرفصل دروس : (۳۴ + ۳۴ ساعت)

با توجه به مبانی نظری و شیوه های عملی ترجمه ، در این درس متونی در زمینه های ادبی
انتخاب و برای ترجمه در اختیار دانشجو گذاشته می شوند • پیشنهاد می شود که بخش
نخست این درس به فارسی و پاره دوم آن به آلمانی باشد •

ادبیات معاصر آلمان (۱)

۵

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: فراگیری انواع مختلف ادبی، همراه با توانایی نقد و تفسیر آنها

سرفصل: (۲۴ ساعت)

بررسی و بیان ویژگیهای انواع مختلف شعر، قصه، نمایشنامه، مقاله و نیز نقد و تفسیر دقیق نمونه های مربوط در کلاس. دانشجویان پس از پایان این درس باید قادر باشد که انواع یاد شده را تشخیص داده و به صورت مطلوبی تجزیه و تحلیل نماید.



ادبیات معاصر آلمان (۲)

تعداد واحد: ۲

۶

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ادبیات معاصر آلمان (۱)

هدف: شناخت و کار دقیق بر روی نمونه‌های از آثار معاصر

سر فصل درس: (۲۴ ساعت)

مطالعه نمونه‌های از نظم و نثر آموزنده نهضت‌های مختلف ادبی
با توجه به ژانرها که در بر گیرنده مباحثی باشد که بتوان
ضمن آن‌ها اصطلاحات فنون و صناعات ادبی را ارائه نمود.



روش تحقیق

تعداد واحد: ۲

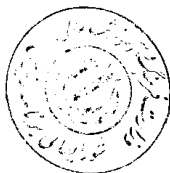
نوع واحد: نظری

۷

پیشنیاز:

هدف: آشنایی با انواع تحقیق و بویژه تحقیق در مسایل زبان آموزی
سرفصل درس (۲۴ ساعت) معرفی انواع روشهای مختلف تحقیق در علوم
انسانی، معرفی شیوه های مختلف آماری مورد استفاده در تحقیقات
مربوط مربوط به آموزش زبان خارجی، نحوه ارزشیابی تحقیقات انجام
شده در این رشته.

توضیح: با توجه به اینکه اکثر تحقیقات در زمینه آموزش زبان
خارجی به زبان خارجی میباشد و لزوماً "فارغ التحصیلان این
رشته باید توانایی استفاده از این تحقیقات را بزبان خارجی
داشته باشند بنابراین درس روش تحقیق در آموزش زبان آلمانی
در صورت امکان به زبان آلمانی تدریس خواهد شد.



تحقیق در مسائل آموزش زبان آلمانی

۸

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیش نیاز :

هدف :



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

در این درس دانشجویان زیر نظر استاد راهنما در یکی از زمینه های زیر به تحقیق می پردازد :
بررسی کتابهای درسی آلمانی (اعم از کتاب های درسی مدارس و یاد انشاگاهها) ، بررسی انتقادی واژه نامه ها و فرهنگ های آلمانی به فارسی و به عکس ، بررسی آثاری که در زمینه زبان آلمانی نوشته شده اند ، گذشته از موارد فوق ، دانشجویان می توانند به صورت گزینشی درباره موضوعی واحد به تحقیق بپردازند و نتیجه بررسی خود را ارائه نمایند . این درس - می تواند مکمل درس " تهیه مواد درسی " باشد .

تهیه مواد درسی

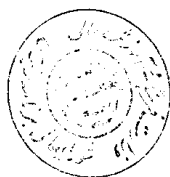
۹

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز : روش تحقیق - تحقیق در مسائل آموزش زبان آلمانی

هدف :

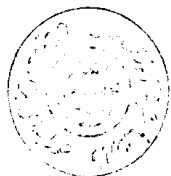


سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

در این درس دانشجو می تواند با استفاده از منابع گوناگون مقاله یا جزوه ای درسی برای نوآموزان زبان آلمانی و یا رساله ای برای تدریس مباحث زبانی (دستور، واژگان و نظایر آنها) و یا متونی برای تدریس دروس ادبی، ترجمه ای، تحقیقی و امثال آن تنظیم، ترجمه و یا تالیف نماید. • این درس مکمل دروس " تحقیق در مسائل آموزش زبان آلمانی " و روش تدریس " است. •

روش تدریس

۱۰



تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: یادگیری اصول و تئوریها یمختلف مربوط به آموزش زبان و

مهارت های آن

سر فصل دروس: (۲۴ ساعت)

تحلیل و بررسی اصول و نظریه های آموزش زبان ، فراگیری زبان
اول و یادگیری زبان خارجی ، روش های کلی تدریس زبان
خارجی ، تحلیل روش ها ، بررسی اهداف و عوامل یادگیری زبان
دوم مقدمه ای بر مقابله زبانها ، اجزاء زبانی لازم برای آموزش
مهارتها ، برنامه ریزی زبان و طرح درس ، تحلیل و بررسی اصول
و نظریه های آموزش زبان ، تئوریهای مربوط به فراگیری زبان
اول و یادگیری زبان خارجه ، بررسی کلی روشهای تدریس زبان
خارجی ، تحلیل روشها ، مقدمهای بر مقابله زبانها و تجزیه و
تحلیل کلام ، بررسی اجزاء زبانی لازم جهت آموزش مهارتها
برنامه ریزی آموزش زبان و تهیه طرح درس .

تدریس عملی

۱۱



تعداد واحد: ۲

نوع واحد: عملی

پیشنیاز: روش تدریس

هدف: بکارگیری تئوریها و مهارت‌های فراگرفته شده در محیط کلاس درس

سر فصل (۶۸ ساعت)

در این درس دانشجوی موظف است حداقل ۸ جلسه از کلاس درس- اساتید مختلف زبان آلمانی در دانشگاهها و دانشکده های مختلف بازدید کرده و گزارش مشاهدات خود را بصورت کتبی برای بحث در کلاس به استاد درس ارائه نماید. استاد ضمنین بحث در باره کلیات روشهای تدریس و تدریس مهارتها در مورد تهیه طرح درس برای موضوعات مختلف درسی بحث و بررسی خواهد کرد. دانشجوی علاوه بر تدریس در کلاس در حضور استاد و دیگر دانشجویان این درس موظف است بهر تعداد ساعت که استاد صلاح بداند زیر نظر و با راهنمایی ایشان در کلاسهای مختلف مستقلاً تدریس نماید.

مباحث برگزیده دستسبوری



۱۴

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: یادگیری ساختارهای مهم تر پیچیده زبان و آشنائی با نحوه تدریس آنها

سر فصل دروس: ۲۴ ساعت

بررسی ساختارهای مختلف و بخصوص پیچیده زبان آلمانی و آشنا
شدن با گرامر پیشرفته این زبان بمنظور یادگیری و استفاده آنها
و همچنین شیوه آموزش این ساختارها در سطوح پائین.



نگارش پیشرفته

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

۱۳

هدف: کسب مهارت در انواع نگارش بر چگونگی نوشتن پایان نامه

سر فصل دروس: (۲۴ ساعت)

نوشتن و تجزیه و تحلیل مقالات گوناگون پیشرفته در سبکهای

متفاوت (نقلی، توصیفی، توضیحی، استدلالی)

پایان نامه

۱۴

تعداد واحد : ۴

نوع واحد :

پیشنیاز : تمام دروس اصلی و اختصاصی

هدف :



سرفصل دروس : (ساعت)

مسائل زبانشناسی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: یادگیری اصول و تئوریهای زبانشناسی

سر فصل دروس (۲۴ ساعت)

۱۵ بررسی تئوریهای مختلف زبانشناسی، واژه شناسی (تعاریف و نظریه های مربوط به واژه ها، انواع آنها و طرز اشتقاق واژه ها از یکدیگر)، نحو (ساختارهای مختلف زبان)، معنی شناسی (انواع و سطوح مختلف معنی).
توضیح اینکه کلیه این مطالب از دیدگاه زبانشناسی (ساختارگرایی، گشتاری) بررسی میگردند.



آواشناسی

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

۱۶

پیشنیاز: ندارد

هدف: نحوه آموزش تلفظ، شناسایی، یادگیری و تولید اصوات

سرفصل دروس (۲۴ ساعت)

- آشنائی مقدماتی بنا اندامهای تولید صدا، شیوه توصیف صدا
- اساس تولید و آوانویسی و شیوه های مختلف آن
- توصیف کامل الگوهای صوتی فارسی و آلمانی
- واج شناسی و مطالعه واجهای فارسی و آلمانی
- شناخت و تشخیص گونه های واجها در فارسی و آلمانی
- ترکیب واجها در فارسی و آلمانی و تفاوت آنها
- طرز استفاده از این اطلاعات در آموزش تلفظ در ارتباط با
- مهارتهای خواندن درک مطلب از راه گوش و تکلم
- رابطه تلفظ و دیکته



آزمون سازی

تعداد واحد: ۲

۱۷

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: اصول و روش تدریس زبانهای خارجی

هدف: توانائی ارزشیابی و سنجش انواع مهارت‌های زبانی بر اساس

آخرین شیوه‌های ارزشیابی

سر فصل (۲۴ ساعت)

مروری بر تاریخچه ارزشیابی ، معرفی اصول و تئوریهای تست -
سازی ، تدریس انواع تست و شیوه تهیه و ارزشیابی آزمونهای
مختلف نحوه ارزشیابی مهارت‌های مختلف زبانی ، دانشجو موظف
است بهر میزان که استاد صلاح بداند در مورد هر يك از مهارت‌
تهای مختلف انواع آزمونهای مربوط را تهیه نماید .



ترجمه متون گوناگون

۱۸



تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشینـیـاز :

هدف :

سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

در این درس دانشجو با مشورت استاد ، بخشی از یک کتاب یا اثری کوتاه را در یکی از زمینه های آموزشی ، علمی فرهنگی یا ادبی انتخاب می کند و آن را به فارسی (یا آلمانی) برگرداند .

این درس مکمل تمام دروس ترجمه ای است .

ترجمه متون مطبوعاتی

۱۹

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: استفاده از متون و مقارنت، روزنامه‌ها و مجلات و برگردان کردن آنها

سز فصل دروس: (۲۴ ساعت)

خواندن متون و مقالات علمی، ادبی و امثال آن از روزنامه‌ها و مجله‌های مختلف آلمانی و برگردان کردن آنها بمنظور آشنائی با واژگان، اصطلاحات و کاربرد آنها در زبان. در این درس آثار برگزیده در علوم اسلامی نیز مورد استفاده قرار می‌گیرد و می‌توان بعنوان مکملی درس خواندن متون با اهداف ویژه باشد.



تحولات زبان آلمانی در دوره های مختلف

۲۰

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز :

هدف : هدف از این درس بررسی تحولات عمده ای است که زبان آلمانی طی ادوار مختلف یافته است .



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

ادبیات قرون ۱۸ و ۱۹

۲۱

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز :

هــوـف :



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

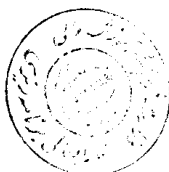
در این درس مسیر تاریخ ادبیات در قرون یاد شده بررسی و ویژگی های مکتب های عمده ادبی نشان داده می شود . در این درس باید دانشجویان آثار برجسته ادب آلمانی را مورد مطالعه قرار دهند .

تعداد واحد : ۲

نوع واحد : نظری

پیشنیاز :

هدف :



سرفصل دروس : (۳۴ ساعت)

- دانشجوی پس از تحقیق در زمینه ای خاص نتیجه کار خود را در جمع دانشجویان مطرح می کند •
- این درس مکمل دروس " روش تحقیق " و " تحقیق در مسائل زبان آلمانی " است •

دستور زبان و نگارش فارسی

۳۳

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: ندارد

هدف: آشنائی دانشجویان با ساختارهای پیچیده و مرکب زبان فارسی
بمنظور استفاده در ترجمه متون
سر فصل دروس: (۳۴ ساعت)

بررسی و تدریس اجزاء مختلف کلام ، وجود وجنبه های مختلف
دستور زبان فارسی ، مقابله و مقایسه اجزاء کلام با زبان آلمانی ،
طریقه نگارش صحیح زبان فارسی برای استفاده در ترجمه





جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و آموزش عالی

بسم الله

تاریخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۵

شماره ۱۱۳/۲۶۴۲



دستورالعمل اجرایی موضوع کاهش سقف واحدهای درسی
دوره‌های کاردانی، کارشناسی و کارشناسی ارشد
مصوب جلسه ۲۹۲ شورای عالی برنامه ریزی مورخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۳

- ۱- گروه‌های برنامه ریزی موظفند حداکثر ظرف مدت ۶ ماه برنامه‌های مصوب مربوط به خود را بازنگری کرده و سقف واحدها را تا حد مجاز کاهش دهند.
- ۲- برنامه‌های اصلاح شده از تاریخ ابلاغ، برای دانشجویانی که از این تاریخ به بعد وارد دانشگاه می‌شوند لازم الاجرا است.
- ۳- دانشجویمان شاغل به تحصیل می‌توانند براساس سقف تعیین شده در برنامه جدید، به تشخیص گروه آموزشی خود، سه ذی ربط و بارعبایت شرایط زیر فارغ التحصیل شوند:
 - ۲-۱: واحدهای درسی الزامی دوره را اعم از عمومی، پایه، اصلی و تخصصی تا سقف مجاز در برنامه جدید، گذرانده باشند.
 - ۲-۲: برای رشته‌هایی که هنوز برنامه جدید آنها ابلاغ نشده است، سقف واحدها در دوره کارشناسی برای رشته‌های فنی و مهندسی ۱۴۰ واحد و برای سایر رشته‌ها ۱۲۵ واحد و برای دوره کارشناسی ارشد ۲۲ واحد است.
 - ۲-۳: آن دسته از دانشجویانی که در مشمول بند ۲-۱ قرار نمی‌گیرند یعنی تعداد واحدهای گذرانده شده آنها کمتر از حد مجاز است، می‌توانند از نیمسال تحصیلی بعد کمبود واحدهای درسی خود را تا سقف تعیین شده برابر برنامه جدید بگذرانند، در این صورت:
 - الف: کلیه واحدهای گذرانده شده قبلی دانشجوی، حتی اگر در برنامه جدید حذف شده باشد، پذیرفته می‌شود.
 - ب: در سپاهانی که در برنامه جدید با تعداد واحد کمتر یا بیشتر عرضه شده‌اند و دانشجویان در سهارا قبلاً گذرانده است، براساس همان تعداد واحد گذرانده شده از وی پذیرفته می‌شود و نیازی به گذراندن واحدهای اضافی برای آن دروس را ندارد.
 - ج: گذراندن در سپاهانی از برنامه قدیم که در برنامه جدید حذف شده است، برای دانشجویانی که آن دروس را نگذرانده‌اند الزامی نیست.
 - د: برای فراغت از تحصیل در دوره‌های کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ناپیوسته و کارشناسی ارشد پیوسته گذراندن کلیه دروس عمومی (مصوب جلسه ۲۸۲ مورخ ۱۳۷۲/۶/۲۰ شورای عالی برنامه ریزی) الزامی است.

مورخ جلسه ۲۹۲ شورای عالی برنامه ریزی، مورخ ۱۳۷۲/۱۱/۲۳ در مورد دستورالعمل اجرایی کاهش سقف واحدهای درسی دوره‌های کاردانی، کارشناسی و کارشناسی ارشد صحیح است جهت اجرا ابلاغ شود.

دکتر سید محمد رضا چاشمی کلپایگانی

وزیر فرهنگ و آموزش عالی

رونوشت: معاونت محترم وزارت فرهنگ و آموزش عالی و

معاونت محترم آموزشی وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی و

رئیس محترم دانشگاه آزاد اسلامی

خواهشمند است دستور فرمائید به واحدهای مجری اصلاح نصاب،

سید محمد کاظم نائینی

مدیر ای عالی برنامه ریزی

تاریخ: ۱۳۷۲/۱۱/۲۴

شماره: ۷۲/۲۶۴۹

پیوست

بسم الله



جمهوری اسلامی ایران
ارت فرهنگ آموزش عالی



حداقل و حداکثر واحدهای درسی درمقاطع مختلف آموزش عالی
(مصوبات جلسات ۲۹۱ و ۲۹۲ مورخ ۱۳۷۲/۱۰/۲۵ و ۱۳۷۲/۱۱/۹)

شورای عالی برنامه ریزی

شورای عالی برنامه ریزی به پیشنهاد گروههای برنامه ریزی و براساس بازنگری روی برنامههای آموزشی، حذف دروس ناموفق و واحدهای غیرضرور و انجام شاخهها در بعضی از رشتههای تحصیلی، حداقل و حداکثر واحدهای درسی مقاطع مختلف آموزش عالی را به شرح زیر تصویب کرد این مصوبات از تاریخ تصویب قابل اجرا است و به موجب آن مصوبات قبلی لغو میگردند.

۱- دورههای کارشناسی حداقل ۶۷ و حداکثر ۷۲ واحد
۲- دورههای کارشناسی حداقل ۱۳۰ واحد و حداکثر ۱۳۵ واحد (برای رشتههای مختلف فنی و مهندسی حداکثر ۱۴۰ واحد)

۳- دورههای کارشناسی ناپیوسته حداقل ۶۵ و حداکثر ۷۰ واحد

۴- دورههای کارشناسی ارشد ناپیوسته حداقل ۲۸ و حداکثر ۳۲ واحد (که از این تعداد ۴ تا ۱۰ واحد اختیاری به پایان نامه دارد)

۵- دورههای کارشناسی ارشد پیوسته حداقل ۱۷۲ و حداکثر ۱۸۲ واحد

۶- دورههای دکتری Ph.D. حداقل ۴۲ و حداکثر ۵۰ واحد (که از این تعداد ۱۶ تا ۲۰ واحد میتواند اختیاری به رساله داشته باشد)

در اینصورت:

الف: گروههای برنامه ریزی موظفند کلیه برنامههای مصوب رشتههای مربوط به خود را بررسی کرده و با حذف واحدهای غیر ضرور، سقف واحدها را در مقاطع مختلف تحصیلی به سطح تعیین شده فوق کاهش دهند.

ب: این تقلیل واحدها و برنامههای جدید برای دانشجویان ورودی سالهای تحصیلی ۱۳۷۲-۷۳ و بعد از آن قابل اجرا است.

ج: دانشجویان ورودی قبل از ۱۳۷۲ نیز میتوانند وضعیت تحصیلی خود را با برنامه جدید تطبیق دهند، در اینصورت تطبیق واحدها و دروس با برنامههای جدید حسب مورد برعهده شورای آموزشی گروه یا کمیته تحمیلات تکمیلی مؤسسه ذیربط است.

رای صادره جلسات ۲۹۱ و ۲۹۲ شورای عالی برنامه ریزی در خصوص تقلیل واحدهای درسی درمقاطع مختلف تحصیلی صحیح است به مرحله اجرا گذارده شود.

دکتر سید محمد رضا هاشمی گلپایگانی

وزیر فرهنگ و آموزش عالی

رونوشت: معاونت محترم آموزشی وزارت فرهنگ و آموزش عالی
معاونت محترم وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی
و رئیس محترم دانشگاه آزاد اسلامی
خواهشمنداست به واحدهای مجری ابلاغ فرمائید.

سید محمد کاظم ناشینی

دبیر شورای عالی برنامه ریزی

۲۱۹